

نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

أوت 2017
Aout 2017

Les résultats des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant les huit mois de l'année 2017 confirment l'amélioration enregistrée depuis quelques mois au niveau du rythme de croissance des exportations. En effet, les exportations ont augmenté de **18.1%**, après un taux de 15.9% au cours des sept mois de l'année 2017 et 1.2% durant la même période de l'année dernière. En valeur, les exportations ont atteint le niveau de **21927.3 MD**, contre 18570.9 MD durant la même période de l'année 2016. Les importations ont atteint la valeur de **31995.8 MD** contre 26824.4 MD durant la même période de l'année 2016, enregistrant une hausse de **19.3%** contre 18.8% durant les sept premiers mois de l'année 2017 et -0.5% durant la même période de l'année 2016.

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2017 تواصل تحسن الصادرات بنسق ملحوظ، حيث سجلت الصادرات ارتفاعاً بنسبة **18.1%** بعد أن كانت في حدود 15.9% خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2017 و1.2% في نفس الفترة من السنة الماضية. وقد بلغت قيمة الصادرات **21927.3** مليون ديناراً (م د)، مقابل 18570.9 م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما ارتفعت الواردات بنسبة **19.3%** مقابل 18.8% خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2017 مقابل تراجع بـ 0.5% خلال نفس الفترة من السنة الماضية. وقد بلغت قيمة الواردات **31995.8** م د، مقابل 26824.4 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

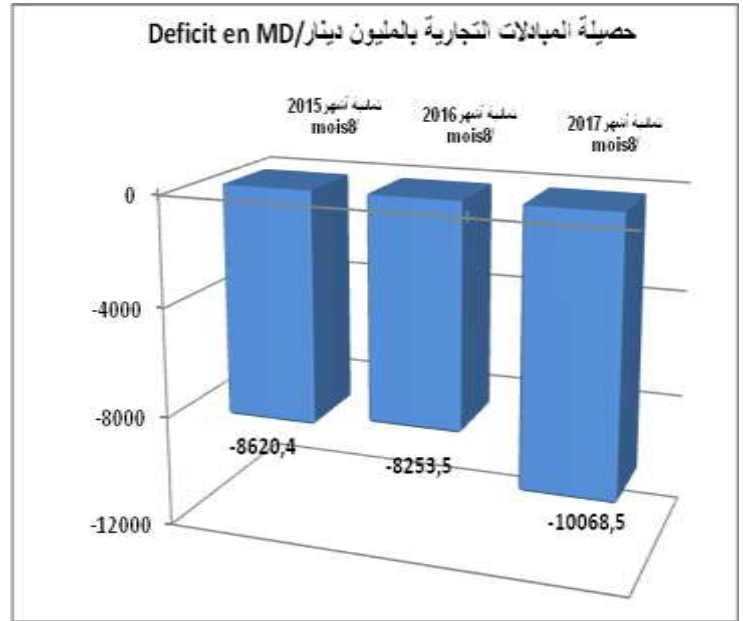
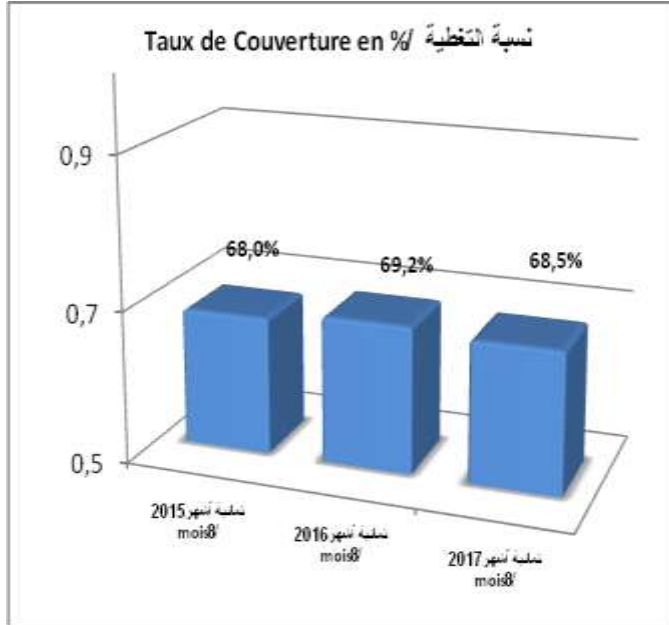
| التغيرات/Variation | | القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأشهر الثمانية الأولى (بالمليون ديناراً) Valeurs aux prix courants des 8 mois (Millions de Dinars) | | | |
|--------------------|---------|---|----------------|----------------|---------------------------------------|
| 2017/16 | 2016/15 | 2017 | 2016 | 2015 | |
| 18.1% | 1.2% | 21927.3 | 18570.9 | 18350.9 | الصادرات/Exportations |
| 19.3% | -0.5% | 31995.8 | 26824.4 | 26971.3 | الواردات/Importations |
| | | -10068.5 | -8253.5 | -8620.4 | حصيلة المبادلات / Solde Commercial |
| | | 68.5% | 69.2% | 68.0% | نسبة التغطية/ Taux de couverture |

Suite à cette disparité au niveau du rythme de croissance entre les importations (+19.3%) et les exportations (+18.1%), le solde commercial s'est établi au niveau de 10068.5 MD, contre 8253.5 MD durant la même période en 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (+19.3%) والصادرات (+18.1%) إلى تسجيل عجز تجاري في حدود 10068.5 م د مقابل 8253.5 م د في نفس الفترة من سنة 2016.

Le taux de couverture a enregistré une légère baisse par rapport à la même période de l'année 2016, soit respectivement de 68.5% et 69.2%.

سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعاً طفيفاً مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 حيث بلغت على التوالي 68.5% و69.2%.



Commerce Extérieur Selon Le Régime

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, les exportations ont enregistré une hausse de 17.4%, contre 12.6% durant la même période en 2016. Les importations ont enregistré sous ce régime une hausse de 15.8%, contre une hausse de 11.6% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une hausse de 20.0%, contre une baisse de 22.1% durant la même période en 2016. De même, les importations ont enregistré une hausse de 20.9%, contre une baisse de 5.5% durant la même période en 2016.

المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسناً في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعاً بنسبة 17.4%، مقابل +12.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعاً بنسبة 15.8%، مقابل 11.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام ارتفاعاً على مستوى الصادرات بنسبة 20.0%، مقابل تراجع بنسبة 22.1% خلال نفس الفترة من سنة 2016. و سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 20.9%، مقابل تراجع بنسبة 5.5% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

| الواردات (م د) / Importations (MD) | | | الصادرات (م د) / Exportations (MD) | | | | | | | |
|------------------------------------|---------|----------------------|------------------------------------|---------|--------------------|---------|----------------------|---------|---------|-----------------------------------|
| التغيرات/variation | | ثمانية أشهر / 8 mois | | | التغيرات/Variation | | ثمانية أشهر / 8 mois | | | |
| 2017/16 | 2016/15 | 2017 | 2016 | 2015 | 2017/16 | 2016/15 | 2017 | 2016 | 2015 | |
| %20.9 | %5.5- | 21912.4 | 18118.7 | 19168.9 | %20.0 | %22.1- | 5637.7 | 4698.9 | 6028.7 | النظام العام Régime Général |
| %15.8 | %11.6 | 10083.5 | 8705.7 | 7802.4 | %17.4 | %12.6 | 16289.7 | 13872.0 | 12322.2 | التصدير الكلي Régime off shore |

EXPORTATIONS

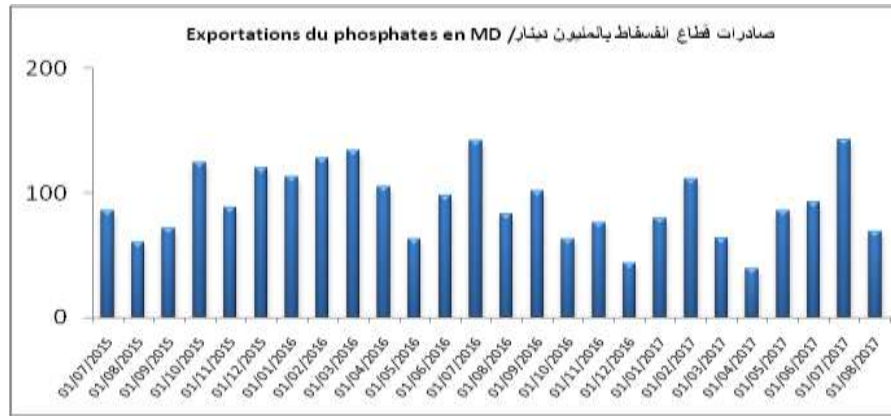
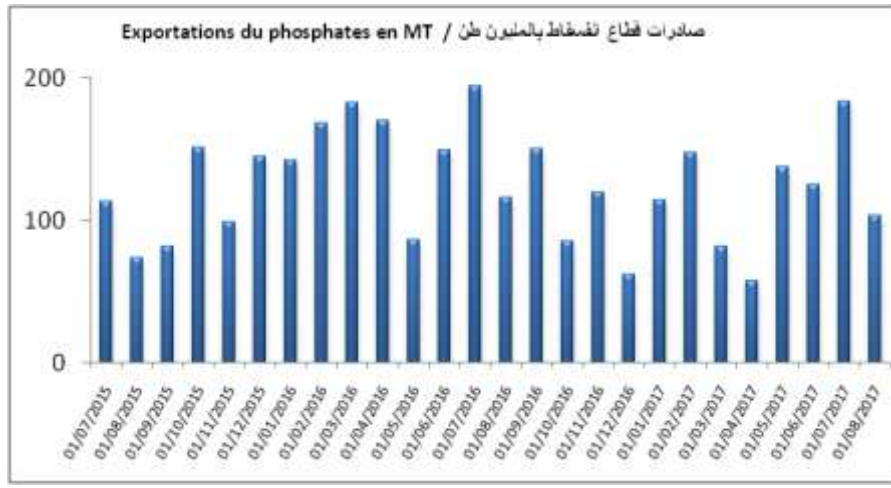
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**18.1%**) durant les huit mois de l'année 2017 concerne la majorité des secteurs. En effet, un accroissement important observé au niveau du secteur de l'énergie par rapport à la même période en 2016, suite à l'augmentation de nos ventes du pétrole brut (909.8 MD contre 412.7 MD) et les produits raffinés (580.2 MD contre 282.6 MD), du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 12.7%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (375.2 MD contre 332.0 MD), du secteur des industries mécaniques et électriques de 18.8%, du secteur textile et habillement et cuirs de 14.6% et du secteur des industries manufacturières de 11.7%.

En revanche, le secteur mines phosphates et dérivés a enregistré une baisse de 15.2%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (272.9MD contre 405.0 MD).

الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+18.1%) خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2017 إلى جل القطاعات، حيث تم تسجيل زيادة هامة في صادرات قطاع الطاقة مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 نتيجة ارتفاع صادرات النفط الخام (909.8 م د مقابل 412.7 م د) والمواد المكررة (580.2 م د مقابل 282.6 م د) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 12.7% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (375.2 م د مقابل 332.0 م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 18.8% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 14.6% وقطاع ال صناعات العمالية الأخرى بنسبة 11.7%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع ا لفسفاط ومشتقاته تراجعاً بنسبة 15.2% نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (272.9 م د مقابل 405.0 م د).



IMPORTATIONS

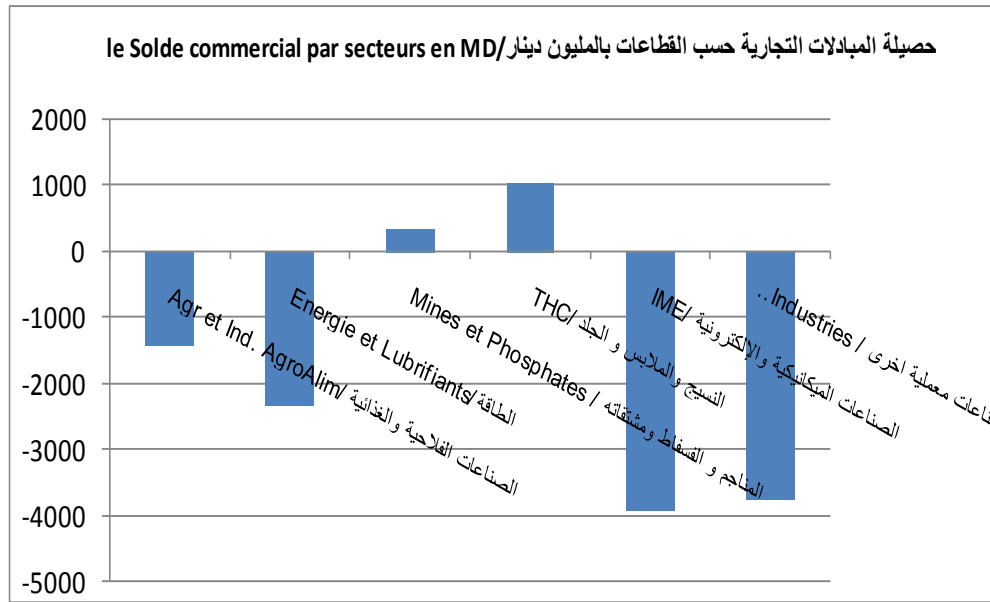
L'augmentation remarquable des importations de **19.3%** est due essentiellement à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 34.3%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (538.3 MD contre 431.8MD) et des produits raffinés (2320.7 MD contre 1395.0 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 18.0%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (359.3 MD contre 306.1 MD), des matières premières et demi produits de 21.3%, des biens d'équipement de 12.1%, les mines phosphates et dérivés de 11.4%. De même, nos importations de biens de consommation autre qu'alimentaire demeurent en hausse avec un taux de 23.9%, suite à l'augmentation

الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **19.3%** ناجمة أساسا عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 34.3% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (538.3م د مقابل 431.8م د) والمواد المكررة (2320.7م د مقابل 1395.0م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 18.0% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (359.3 م د مقابل 306.1م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 21.3% و مواد التجهيز بنسبة 12.1% والمواد الأولية و الفسفاطية بنسبة 11.4%. كما ظلت الواردات من المواد الاستهلاكية غير الغذائية في ارتفاعها الهام بنسبة 23.9%، حيث سجلت المشتريات من السيارات السياحية

de nos achats des voitures de tourisme de 7.9% (1133.9 MD contre 1050.6 MD) des huiles essentielles et parfumerie de 20.9% (240.8 MD contre 199.1 MD) et des ouvrages en plastiques de 17.8% (983.9 MD contre 835.3 MD). Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 17.5%.

زيادة بنسبة 7.9% (1133.9 م د مقابل 1050.6 م د) ومن الزيوت المركزة و العطور بنسبة 20.9% (240.8 م د مقابل 199.1 م د) والمواد البلاستيكية بنسبة 17.8% (983.9 م د مقابل 835.3 م د)، مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 17.5%.

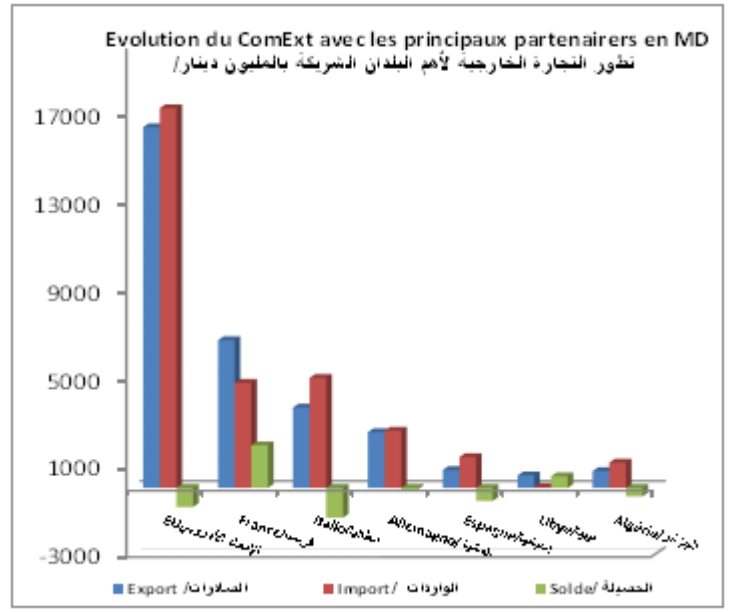
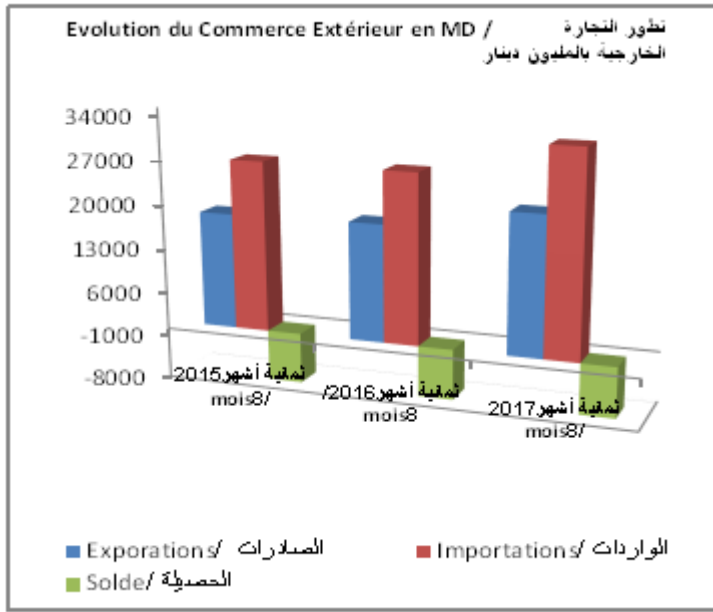


REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (74.5% du total des exportations) ont augmenté de 21.4%. Cette évolution est expliquée par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 28.6%, l'Allemagne de 26.3% et la Belgique de 11.6%. D'autre part nos ventes sont en diminution vers d'autres pays notamment avec l'Autriche de 11.5% et la Bulgarie de 6.0%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 17.2% et la Libye de 9.4%. En revanche, nos exportations vers le Maroc ont augmenté de 21.3%.

التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي ، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (والتي تمثل 74.5% من جملة الصادرات) تطورا إيجابيا بنسبة 21.4%. ويمكن تفسير هذا التطور بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 28.6% وألمانيا بنسبة 26.3% وبلجيكا بنسبة 11.6% ومن ناحية أخرى، سجلت الصادرات انخفاضا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار النمسا بنسبة 11.5% وبلغاريا بنسبة 6.0%. وعلى الصعيد المغربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 17.2% ومع ليبيا بنسبة 9.4%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 21.3%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (53.7% du total des importations) ont enregistré une hausse de 22.1% pour s'établir à 17195.7 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 14.9% et de 15.6%. Les importations ont augmenté de 13.7% avec la France et de 30.2% avec l'Italie.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (التي تمثل 53.7% من إجمالي الواردات) ما قيمته 17195.7 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بلغت 22.1% وذلك مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية. وتحتل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 14.9% و 15.6%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 13.7% ومع إيطاليا بنسبة 30.2%.

العجز التجاري

DEFICIT COMMERCIAL

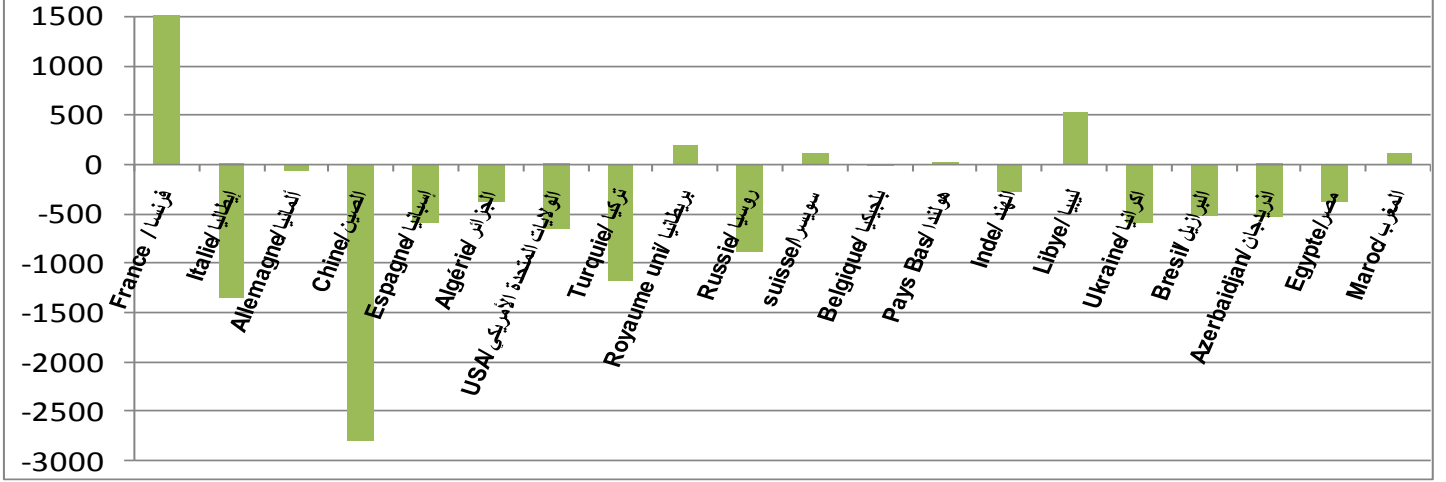
Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 10068.5MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que la Chine (-2802.0MD), l'Italie (-1347.7MD), la Turquie (-1181.5MD), la Russie (-876.9 MD) et l'Algérie (-383.2MD).

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 10068.5 م د وهو ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين الشعبية (-2802.0 م د) وإيطاليا (-1347.7 م د) و تركيا (-1181.5 م د) وروسيا (-876.9 م د) و الجزائر (-383.2 م د).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 1929.2 MD, la Libye de 526.7MD et la Royaume Unie de 199.5MD.

وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 1929.2 م د وليبيا 526.7 م د وبريطانيا 199.5 م د.

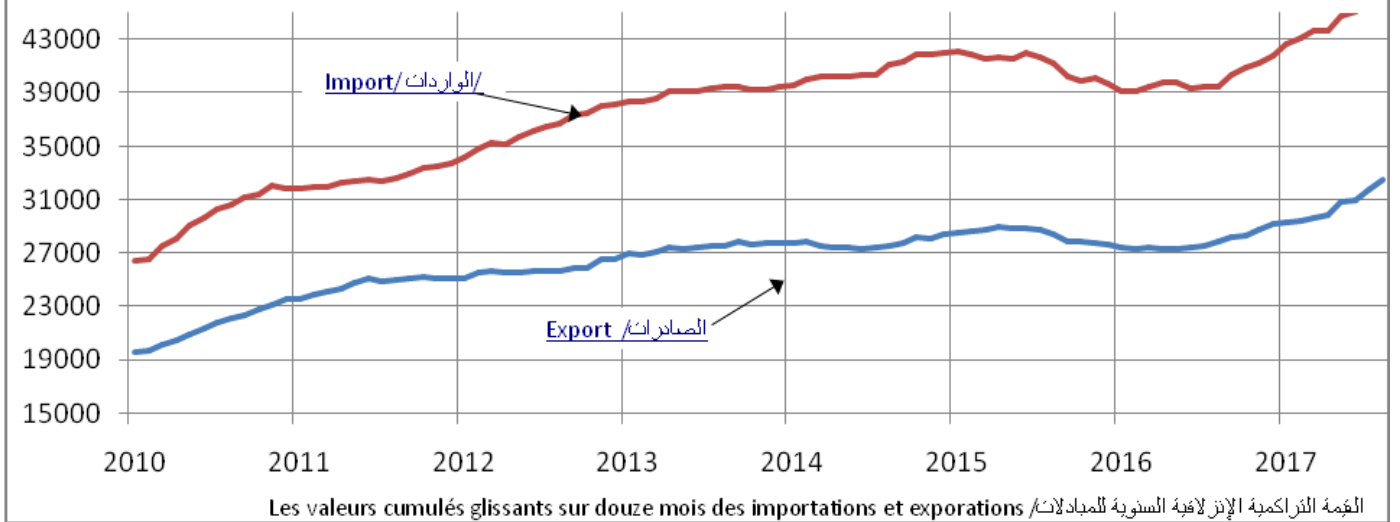
حصيلة المبادلات التجارية مع أهم الشركاء بالمليون دينار / Solde Commercial des principaux partenaires en MD



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 7745.8 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établit à 2322.7MD (23.1% du total du déficit) contre 2143.6 MD durant les huit mois de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود 7745.8 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم ليبلغ 2322.7 م د (23.1% من العجز الجملي) مقارنة بما تم تسجيله خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2016 (2143.6 م د).

تطور التجارة الخارجية بالمليون دينار* / Evolution du Commerce extérieur en MD*



Les valeurs cumuléés glissant sur douze mois des importations et exportations / العُمة التراكمية الإثراكية السنوية للمبادلات